



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1997/52  
17 March 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 10 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ  
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ  
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Доклад Верховного комиссара по правам человека о деятельности  
в рамках Полевой операции по правам человека в Руанде

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	3 - 5	4
I. <b>НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫЕ СОБЫТИЯ, ОТМЕЧЕННЫЕ ЗА ПОСЛЕДНИЙ ПЕРИОД</b> . . . . .	6 - 26	5
A.   Общий обзор . . . . .	6 - 8	5
B.   Основные проблемы в области прав человека, связанные с массовым возвращением беженцев . . . . .	9 - 19	5
C.   Меры, принятые Верховным комиссаром по правам человека в связи с массовым возвращением беженцев . . . . .	20 - 24	8
D.   Начало судебных процессов по делам о геноциде . . . . .	25 - 26	10
II. <b>РЕСТРУКТУРИЗАЦИЯ ПОПЧР В СВЯЗИ С УХУДШЕНИЕМ ОБСТАНОВКИ В ПЛАНЕ БЕЗОПАСНОСТИ В НАЧАЛЕ 1997 ГОДА</b> . . . . .	27 - 32	10
A.   Нападения на экспатриантов, в том числе сотрудников ПОПЧР . . . . .	27 - 32	11
B.   Меры безопасности, принятые в связи с ухудшением положения с точки зрения безопасности . . . . .	33 - 35	11
C.   Посещение Руанды Верховным комиссаром . . . . .	36 - 37	12
D.   Реструктуризация и адаптация ПОПЧР . . . . .	38 - 47	13
III. <b>ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РАМКАХ ПОПЧР</b> . . . . .	48 - 53	17
A.   Общий обзор . . . . .	48	17
B.   Отправление правосудия и укрепление институциональной структуры . . . . .	49 - 51	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	С.	Меры по преодолению последствий геноцида и уязвимые группы населения . . . . .	52	18
	Д.	Просветительская и пропагандистская работа в области прав человека . . . . .	53	18
IV.		СТОИМОСТЬ И ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ . . . . .	54 - 56	19
V.		ВЫВОДЫ . . . . .	57 - 59	20

### Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1996/76 Комиссии по правам человека, в пункте 19 которой Комиссия просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить доклад о мероприятиях в рамках Полевой операции по правам человека в Руанде Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии.

2. В своем последнем докладе Генеральной Ассамблее (А/51/478) от 10 октября 1996 года, посвященном положению в области прав человека в Руанде, а также статусу Полевой операции по правам человека в Руанде и осуществляемой в ее рамках деятельности, Верховный комиссар достаточно подробно изложил меры, принятые им в связи с кризисом в Руанде, мандат Операции и методы и процедуры, применяемые ею для выполнения своих задач. Таким образом, Верховный комиссар считает, что нет необходимости повторять основное содержание этого доклада.

3. Однако с момента представления доклада Верховного комиссара Генеральной Ассамблее произошли некоторые важные события. В ноябре и декабре 1996 года происходило массовое возвращение беженцев. Среди репатриантов большинство составляли лица, бежавшие в соседние с Руандой страны во время или вскоре после геноцида и гражданской войны, которые обрушились на Руанду в 1994 году. Возвращение происходило в условиях относительного спокойствия, и было отмечено небольшое число случаев нарушения прав человека. К сожалению, в январе 1997 года количество убийств в Руанде резко возросло, и общая ситуация в стране с точки зрения безопасности серьезно ухудшилась. В январе и феврале 1997 года был совершен ряд нападений на международных наблюдателей, в частности 4 февраля были убиты пять сотрудников Полевой операции по правам человека. Эти события вызвали необходимость реструктуризации и адаптации Операции.

4. Осуществляемая Верховным комиссаром Полевая операция по правам человека в Руанде (ПОПЧР) – наиболее крупное мероприятие, обеспечивающее присутствие Организацией Объединенных Наций в Руанде, – продолжает выполнять в сотрудничестве с правительством Руанды свою работу по защите и содействию осуществлению прав человека, которая имеет жизненно важное значение для будущего Руанды. В результате Полевой операции, осуществление которой началось в сентябре 1994 года, в ряде областей были достигнуты существенные результаты, хотя и появились новые сложные проблемы.

5. Цель настоящего доклада заключается в представлении новой информации о статусе ПОПЧР и мероприятиях, которые она осуществила под эгидой Верховного комиссара по правам человека в период после представления 10 октября 1996 года доклада Верховного комиссара Генеральной Ассамблее.

## НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫЕ СОБЫТИЯ, ОТМЕЧЕННЫЕ ЗА ПОСЛЕДНИЙ ПЕРИОД

### А. Общий обзор

6. За период с 15 ноября по 31 декабря 1996 года в страну вернулось около 1 млн. руандийцев, размещавшихся в лагерях Заира и Танзании. С 15 по 31 ноября в свои коммуны, расположенные в основном в префектурах Гисеньи, Рухенгери, Бьюмба и префектуре сельских районов Кигали, вернулись около 550 000 человек, проживавших в бывших лагерях для беженцев в районе Северного Киву в Заире. Еще около 12 000 человек вернулись в Руанду из района Северного Киву в Заире в первой половине декабря. Хотя возвращение носило массовый характер, в его ходе было отмечено относительно небольшое число инцидентов, и в целом репатрианты были хорошо встречены в своих родных коммунах.

7. В период с 14 по 31 декабря в префектуру Кибунго, находящуюся в юго-восточной части Руанды, из бывших лагерей для беженцев в Нгаре и Карагве, северо-восточная часть Танзании, вернулось около 473 000 руандийцев. В целом массовое возвращение из Танзании характеризовалось более высокой степенью напряженности по сравнению с массовым возвращением репатриантов из Заира.

8. По сравнению с предыдущими месяцами число арестов в январе заметно увеличилось. На конец января в центральных тюрьмах и местных центрах содержания под стражей, посещенных представителями ПОПЧР, находилось приблизительно 99 300 человек, а это означает, что за январь число лиц, содержащихся под стражей, увеличилось более чем на 7 000 человек, а за период с начала 1996 года – на 30 000 человек.

### В. Основные проблемы в области прав человека, связанные с массовым возвращением беженцев

#### Рост числа нападений на лиц, переживших геноцид

9. Один из основных элементов мандата ПОПЧР заключается в оказании правительству Руанды помощи в укреплении доверия в стране с целью содействия возвращению беженцев в коммуны происхождения, что является основным условием установления прочного мира и стабильности в районе Великих Озер. К сожалению, массовое возвращение происходило в таких условиях, которые чрезвычайно затрудняли регистрацию репатриантов, а то и делали ее просто невозможной. Вследствие недостаточного контроля в пунктах пересечения границы в страну, затерявшись в толпе законных беженцев, проникали лица, возможно, несущие непосредственную ответственность за акты геноцида и связанные с ним нарушения прав человека и норм гуманитарного права, совершенные в Руанде в период гражданской войны 1994 года. Приток этих уголовных элементов привел к тому, что сначала в некоторых районах заметно снизилась стабильность, а затем стали регистрироваться случаи нападений, в том числе на лиц, переживших геноцид, и лиц, связанных с ними.

10. В период с января по середину февраля 1997 года сотрудникам ПОПЧР стало известно о восьми отдельных инцидентах, происшедших внутри страны, в результате которых приблизительно 54 человека, переживших геноцид, и лиц, связанных с ними, было убито и еще 22 ранено. Таким образом, по сравнению с предыдущими месяцами число убийств и других нападений на лиц, переживших геноцид, и лиц, связанных с ними, существенно увеличилось. Рост числа таких убийств происходил на фоне снижения общего уровня безопасности в январе. В январе сотрудникам ПОПЧР стало известно об убийстве по крайней мере 424 человек в ходе 55 отдельных инцидентов. Таким образом, в январе поступило самое большое число сообщений о случаях убийств с начала 1996 года. В ряде случаев ответственность за убийства и другие нападения, в том числе на лиц, переживших геноцид, и лиц, связанных с ними, несли репатрианты. Сотрудники ПОПЧР получили сообщения о том, что в ноябре и декабре 1996 года репатрианты убили 11 человек, переживших геноцид, и лиц, связанных с ними.

11. На начальном этапе руандийские органы арестовывали небольшое число репатриантов, возвращающихся из Заира, и в ряде случаев они помещались под стражу или сами просили задержать их из соображений личной безопасности. К декабрю сотрудники ПОПЧР получили сообщения о том, что в местных центрах содержания под стражей находится в общей сложности 162 вновь прибывших репатрианта. В тот период было зарегистрировано возвращение в Руанду приблизительно 4 331 военнослужащего бывших ВСР (бывших солдат руандийской армии), из которых 12 человек было арестовано. К 15 декабря число подвергшихся аресту новых репатриантов, прибывших из Заира, существенно увеличилось, и по крайней мере 700 репатриантов, в том числе 24 военнослужащих бывших ВСР были помещены под стражу главным образом в префектурах Гисеньи, Кигали (сельский район) и Рухенгери. Подавляющему большинству арестованных было предъявлено обвинение в участии в геноциде.

12. В период с 14 по 21 декабря было арестовано по меньшей мере 328 вновь прибывших репатриантов, включая около 146 военнослужащих ВСР, и по крайней мере 8 бывших чиновников местной администрации. Как и в случае с репатриантами, прибывшими из Заира, ряд задержанных лиц сами попросили поместить их под стражу, поскольку опасались за свою безопасность. В других случаях представители местного населения задерживали репатриантов или помещали их в местные центры содержания под стражей на том основании, что они участвовали в геноциде.

13. Согласно информации, полученной сотрудниками ПОПЧР до 31 декабря, около 5 460 таких репатриантов находились в тот период в местных центрах содержания под стражей, в частности в префектурах Кибунго и Мутара, где содержалось под стражей соответственно 2 243 и 676 репатриантов. Ввиду большого числа арестов местные власти ряда коммун в Кибунго стали выпускать на свободу лиц, обвинявшихся в совершении преступлений, предусмотренных нормами общего права.

Убийства и другие вопросы, связанные с репатриантами

14. В период с 15 по 30 ноября сотрудники ПОПЧР зарегистрировали два нападения, в результате которых были убиты репатрианты, прибывшие из Заира: 18 ноября в префектуре Рухенгери тремя солдатами Народной армии Руанды (НАР) был убит один репатриант, а 27 ноября в префектуре Гисеньи был избит до смерти репатриант, обвиненный в убийстве лица, пережившего геноцид.

15. В декабре поступило 15 сообщений об убийстве репатриантов. Пять человек были убиты в Кибунго, три - в городе Кигали, два - в Кибуре и по одному человеку в префектурах Бьюмба, Чьянгугу, Гиконгоро, Гитараме и префектуре сельских районов Кигали. Ответственность, по крайней мере за 13 убийств, несут солдаты НАР и другие государственные служащие, включая убийство двух задержанных лиц, при якобы совершенной ими попытке к бегству и три случая гибели людей в результате жестокого обращения, при этом все отмеченные случаи приходится на префектуру Кибунго. В другом инциденте репатриант, вернувшийся из Заира и обвинявшийся в убийстве 11 декабря одного человека, пережившего геноцид, и трех других лиц, был без суда и следствия казнен солдатами НАР в ходе митинга, организованного 21 декабря представителями военных и гражданских властей в префектуре Гиконгоро.

16. Сотрудники ПОПЧР получили также сообщения о других случаях нападения и жесткого обращения с репатриантами, в частности с репатриантами, вернувшимися из Танзании в префектуру Кибунго. Например, 23 декабря в коммуне Рузумо, префектура Кибунго, солдаты НАР и представители местного населения собрали примерно 300 репатриантов и заставили их идти на митинг, где им было приказано сознаться в преступлениях, совершенных ими в ходе геноцида. По дороге на митинг 20 репатриантов были сильно избиты, при этом один из них получил серьезные ранения, и с тех пор его никто не видел. Сотрудники ПОПЧР не имеют информации об аресте какого-либо военнослужащего или гражданского лица, предположительно несущего ответственность за жестокое обращение.

17. По сведениям, которыми сотрудники ПОПЧР располагали по состоянию на 15 января 1997 года, за двухмесячный период после того, как репатрианты начали прибывать в Руанду, по меньшей мере 6 800 из них были арестованы и по меньшей мере 60 убиты или стали жертвами других серьезных нападений. Согласно сообщениям, 9 января в наиболее серьезном за весь предыдущий период инциденте, в коммуне Рузумо, префектура Кибунго, представителями местного населения были убиты репатрианты, недавно прибывшие из Танзании - всего 31 человек.

18. После того, как 15 ноября 1996 года началось массовое прибытие репатриантов из Заира, правительство Руанды объявило о том, что лица, занимающие дома и землю, принадлежащие прибывающим репатриантам, должны будут в течение 15 дней освободить эту недвижимость. Сотрудники ПОПЧР констатировали трудности в осуществлении этой

директивы, и многие репатрианты не смогли вернуть свои дома или имущество. В ряде случаев вновь прибывшие репатрианты и лица, занимавшие их дома, заключили неофициальные договоренности о временном совместном проживании до тех пор, пока лица, занимавшие их дома, не смогут найти другое жилье. Другие репатрианты смогли устроиться у родственников, соседей или друзей или стали жить во временках до тех пор, пока не освободятся их дома или не будет построено новое жилье. Для того чтобы помочь оставшимся без крова репатриантам, гражданские власти организовали в общественных зданиях временные транзитные центры, где они могли бы переждать до тех пор, пока не появится новое жилье или не будет освобождена принадлежавшая им недвижимость. Хотя дополнительное жилье в настоящее время восстанавливается или строится при содействии со стороны международных учреждений, между репатриантами и нынешними владельцами, в число которых входят лица, пережившие геноцид, и беженцы первой волны, возник ряд жилищных и имущественных споров.

19. Верховный комиссар приветствует политику, проводимую в этих условиях правительством Руанды и принимаемые им меры по строительству и предоставлению жилья. В то же время крайне важно принять меры для решения проблемы имущественных споров между лицами, пережившими геноцид, и вновь прибывшими репатриантами. В этой связи Верховный комиссар призывает международное сообщество принять меры по расширению своей материальной и финансовой помощи правительству Руанды в строительстве и восстановлении жилья.

C. Меры, принятые Верховным комиссаром по правам человека в связи с массовым возвращением беженцев

20. ПОПЧР приняла ряд мер до массового возвращения репатриантов, и поэтому, когда оно вдруг началось, ПОПЧР была хорошо подготовлена к тому, чтобы оказывать помощь репатриантам и следить за положением в области прав человека в связи с массовым возвращением. Полевая операция в Руанде приняла план действий на случай возникновения непредвиденных обстоятельств, с тем чтобы иметь возможность осуществлять наблюдение за приемом репатриантов на уровне коммун, при этом была усилена пропагандистская деятельность, направленная на содействие осуществлению прав человека в период реинтеграции вернувшихся беженцев.

21. После принудительного закрытия ряда лагерей в районах Увира/Букаву и Гома, провинция Киву, Заир, в связи с чем следовало ожидать массового прибытия репатриантов, ПОПЧР интенсифицировала подготовительные мероприятия в тех префектурах Руанды, откуда вышло большинство репатриантов, с тем чтобы в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) осуществлять наблюдение за приемом и реинтеграцией репатриантов в коммунах их происхождения. В этой связи ПОПЧР и УВКБ приняли дополнительный меморандум о взаимопонимании.



22. Кроме того, ПОПЧР регулярно обращала внимание правительства Руанды на свои озабоченности в докладах о положении в области прав человека в этой стране. За счет более интенсивных контактов с органами власти ПОПЧР увеличила свою помощь в области прав человека правительству; она увеличила также свое присутствие непосредственно в принимающих коммунах. В частности, ПОПЧР помогала местным органам власти в создании общинных комитетов и других неофициальных местных учреждений с целью расширения возможностей решения на местах проблем правосудия и примирения, обеспечения безопасности и удовлетворения потребностей репатриантов и других групп населения; по мере возможности следила за передвижением репатриантов из транзитных центров в коммуны их происхождения, а также за их приемом в учреждениях коммуны; отслеживала случаи ареста и помещения под стражу репатриантов, регулярно навещая местные центры содержания под стражей, и собирала сводные данные о репатриантах, содержащихся под стражей; наблюдала за процессом реинтеграции репатриантов, навещая отдельных репатриантов и их семьи, и проводила обсуждения с местными органами власти и населением в целом; расследовала предполагаемые инциденты с участием репатриантов (в частности, случаи предполагаемых нарушений права на жизнь, права на безопасность и личную неприкосновенность, а также право на свободу передвижения); обсуждала с соответствующими местными и национальными властями случаи нарушения прав человека и принимала дальнейшие меры по ним; обеспечивала присутствие для того, чтобы поддержать дух у вернувшихся беженцев, населения в целом и местных органов; участвовала в совещаниях групп по преодолению кризиса на уровне коммун и префектур; способствовала поступлению информации к соответствующим правительственным чиновникам и организациям, наделенным полномочиями, необходимыми для удовлетворения материальных и институциональных потребностей на уровне коммуны и других уровнях.

23. За этот период в каждой полевой группе ПОПЧР имелся по крайней мере один полевой сотрудник по правам человека, которому было поручено заниматься вопросами реинтеграции репатриантов, собирать всю имеющуюся информацию о репатриантах и совместно с руководителем группы координировать мероприятия ПОПЧР и обеспечивать проведение регулярных встреч и периодический обмен информацией с представителями правительства и УВКБ на уровне префектур. Координация деятельности и сотрудничество с УВКБ улучшились в результате принятия вышеупомянутого дополнительного меморандума о взаимопонимании между ПОПЧР и УВКБ, специально предназначенного для усиления координации и избежания дублирования мероприятий, проводимых в связи с массовым возвращением беженцев. Кроме того, совместно с министерством юстиции и УВКБ ПОПЧР провела на уровне префектур и коммун семинары по процедурам ареста и содержания под стражей с целью рассмотрения нарушений в этой области. ПОПЧР также подготовила видеоматериалы и создала театральные труппы, специализирующиеся на правах человека, с целью распространения информации о правах человека применительно к репатриантам.

24. После того как началось массовое возвращение беженцев, Верховный комиссар пересмотрел потенциал ПОПЧР и 18 ноября 1996 года обратился к правительствам с призывом увеличить персонал Операции до 200 человек к концу февраля 1997 года и довести его до 300 человек, как только будет подобран квалифицированный персонал, появятся необходимые ресурсы и будут решены вопросы обеспечения.

D. Начало судебных процессов по делам о геноциде

25. 27 декабря 1996 года, т.е. два с половиной года спустя после окончания геноцида 1994 года, руандийские суды начали первые разбирательства по делам лиц, обвиняемых в геноциде или преступлениях против человечности. К середине февраля специальные судебные палаты, созданные при судах первой инстанции, вынесли 18 постановлений по делам лиц, подозреваемых в геноциде. Из 18 осужденных 11 были приговорены к смертной казни, 6 - к пожизненному заключению и 1 был оправдан. Полевые сотрудники по правам человека присутствовали на большинстве судебных заседаний и наблюдали за ходом разбирательства.

26. Верховный комиссар приветствовал начало судебных процессов над лицами, обвиняемыми в геноциде, что является существенным шагом вперед в деле передачи в руки правосудия лиц, виновных в геноциде, и компенсации ущерба истцам по гражданским делам. Однако у Верховного комиссара по-прежнему вызывают озабоченность некоторые аспекты судопроизводства, в частности недостаточное уважение к праву как ответчиков, так и истцов по гражданским делам быть представленными адвокатом и адекватность других гарантий справедливого судебного разбирательства дел, особенно в тех случаях, когда ответчику грозит смертная казнь.

II. РЕСТРУКТУРИЗАЦИЯ ПОПЧР В СВЯЗИ С УХУДШЕНИЕМ ОБСТАНОВКИ В ПЛАНЕ БЕЗОПАСНОСТИ В НАЧАЛЕ 1997 ГОДА

A. Нападения на экспатриантов, в том числе на сотрудников ПОПЧР

27. С начала 1997 года резко увеличилось число посягательств на личную безопасность экспатриантов, работающих в Руанде. За период с января месяца сотрудникам ПОПЧР стало известно о 10 случаях убийства, нападения или вооруженного ограбления экспатриантов. В трех случаях было убито 6 экспатриантов. В частности, 18 января были убиты три сотрудника испанской неправительственной организации, 2 февраля в префектуре Рухенгери был убит канадский священник, а 4 февраля в префектуре Чьянгугу были убиты 5 сотрудников ПОПЧР, в том числе 2 международных полевых сотрудника по правам человека. Ниже описываются два наиболее серьезных случая, в которых пострадали сотрудники ПОПЧР.

28. 13 января в ходе рабочей поездки в коммуну Гисийе, расположенную в восточной части префектуры Гисеньи, на четырех сотрудников ПОПЧР, в том числе двух международных полевых сотрудников по правам человека, напала группа повстанцев, которые угрожали им и подвергли их избиению.
29. 4 февраля на группу из пяти сотрудников ПОПЧР, в состав которой входили два международных полевых сотрудника по правам человека, по дороге в коммуну Каренгера, расположенную в южной части префектуры Чьянгугу, напала группа в составе 15 вооруженных человек, очевидно, повстанцев. В результате этого нападения все пять сотрудников ПОПЧР были убиты. Нападение на них было совершено в тот момент, когда они ехали на митинг, организованный органами управления префектуры в коммуне Каренгера.
30. Пять сотрудников ПОПЧР, которых отличали чрезвычайная преданность делу и высокий профессионализм, погибли при выполнении возложенной на них миссии содействия осуществлению и защиты прав человека в Руанде. Верховный комиссар по правам человека особо отмечает преданность своему делу, мужество и профессионализм всего правозащитного персонала в Руанде. Пять погибших сотрудников ПОПЧР пожертвовали самым дорогим – своей жизнью – в борьбе за соблюдение основных свобод и уважение человеческого достоинства в Руанде. Их вклад в общее дело навсегда останется в нашей памяти.
31. Верховный комиссар хотел бы отметить сотрудничество правительства Руанды в проведении поездки руководителя ПОПЧР в Чьянгугу непосредственно после данного инцидента, в доставке тел погибших в Кигали и в эвакуации остающегося персонала ПОПЧР из Чьянгугу в Кигали.
32. Правительственные органы начали расследование инцидента. Со своей стороны ПОПЧР также начала проведение расследований. 12 февраля два человека, подозревавшихся в участии в нападении, были убиты во время вооруженного столкновения с НАР. 14 февраля правительство Руанды сообщило ПОПЧР об аресте пяти других подозреваемых лиц. ПОПЧР получила возможность в частном и конфиденциальном порядке встретиться с четырьмя из пяти арестованных подозреваемых, проинспектировала место нападения и опросила очевидцев инцидента. ПОПЧР продолжает свои расследования.

В. Меры безопасности, принятые в связи с ухудшением обстановки с точки зрения безопасности

33. После того, как в середине января в префектурах Гисеньи и Рухенгери произошло ухудшение обстановки в плане безопасности, ПОПЧР сократила масштабы своей деятельности в северо-западной части Руанды. Отделения в Гисеньи и Рухенгери были временно закрыты, и полевые сотрудники по правам человека регулярно выезжали на места

в эти префектуры из Кигали. После убийства пяти сотрудников ПОПЧР 4 февраля Координатор Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в консультациях со всеми учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими в Руанде, объявил о том, что обстановка в плане безопасности в Руанде ухудшилась и достигла в западных префектурах, а также в отдельных частях префектур Кибунго, Гиконгоро, Гитарама, Кигали (сельские районы) и Бьюмба четвертой стадии, и, таким образом, всем сотрудникам, за исключением тех, без которых не могут осуществляться функции чрезвычайной помощи, гуманитарные функции и функции безопасности соответствующего отделения, было рекомендовано временно переехать в Кигали. В соответствии с этой рекомендацией весь персонал Полевой операции был переведен из различных полевых отделений в Кигали. Одной из мер безопасности, принятых ПОПЧР, было требование к персоналу за 48 часов подавать заявки на выезд за пределы Кигали. Поездки персонала разрешались только в сопровождении вооруженной охраны. Кроме того, для обсуждения и рассмотрения аспектов безопасности на регулярной основе проводились совещания по вопросам безопасности с руководителями отделений Организации Объединенных Наций и совещания руководителя ПОПЧР с персоналом ПОПЧР.

34. ПОПЧР продолжает проводить для персонала регулярные совещания по вопросам безопасности. В каждой полевой группе был назначен штатный сотрудник ПОПЧР для выполнения функций координатора по вопросам безопасности. В целях усиления компонента ПОПЧР, обеспечивающего безопасность, было принято решение о найме четырех или более специалистов по вопросам безопасности.

35. Верховный комиссар надеется на то, что нынешнее положение в области безопасности является результатом временного изменения обстоятельств. В этой связи он хотел бы подчеркнуть, что ПОПЧР намерена как можно скорее восстановить прежний уровень деятельности, принимая все необходимые меры безопасности.

#### С. Посещение Руанды Верховным комиссаром

36. 18 февраля 1997 года Верховный комиссар посетил Руанду с целью оценки статуса деятельности и будущей стратегии ПОПЧР и принятия решения относительно дальнейших мер, которые могут потребоваться для адаптации Операции в связи с ухудшением условий с точки зрения безопасности. При посещении Кигали Верховный комиссар встретился с министром иностранных дел, министром юстиции и министром внутренних дел, при этом последний прибыл на встречу в сопровождении главы кабинета президента. Помимо персонала ПОПЧР Верховный комиссар встретился также с представителями дипломатического корпуса и сотрудниками других учреждений Организации Объединенных Наций.

37. Правительство Руанды выразило глубокое сожаление в связи с трагической гибелью пяти сотрудников ПОПЧР и подтвердило свою большую заинтересованность в продолжении деятельности ПОПЧР по всем направлениям, предусмотренным ее мандатом, во всех частях страны. Правительство объяснило акты насилия, совершенные по отношению к сотрудникам ПОПЧР и другим экспатриантам, работающим в Руанде, тем, что за двухмесячный период после мирного и организованного массового возвращения беженцев из Заира и Танзании военнотружущие бывших ВСР и ополченцы "интерахамве", вернувшиеся вместе с беженцами, смогли достаточно обосноваться в стране, для того чтобы проводить целенаправленные террористические операции. Объектом таких нападений являются, в первую очередь, лица, пережившие геноцид, и лица, связанные с ним, а также экспатрианты. Отмечая, что в соответствии с директивами Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности полевые группы ПОПЧР были временно эвакуированы в Кигали, правительство Руанды выразило мнение, что существующее положение в области безопасности в Руанде не дает оснований для принятия таких мер, и подтвердило свою заинтересованность в Операции, а также свое твердое намерение в полном объеме сотрудничать с ПОПЧР во всех аспектах ее деятельности, включая безопасность. Правительство также выразило свою готовность продолжать сотрудничество в деле расследования случаев убийства пяти сотрудников ПОПЧР.

#### D. Реструктуризация и адаптация ПОПЧР

38. Верховный комиссар по-прежнему убежден в том, что дальнейшее осуществление ПОПЧР имеет чрезвычайно важное значение для оказания содействия народу и правительству Руанды в достижении целей полного уважения прав человека и обеспечения господства права. Правительства многих стран, включая правительство Руанды, призывали Верховного комиссара принять меры к тому, чтобы ПОПЧР в полном масштабе возобновила свою деятельность, как только это позволит положение в области безопасности, поскольку ПОПЧР вносит громадный вклад в восстановление и обеспечение долгосрочной стабильности в Руанде. Верховный комиссар считает, что мандат ПОПЧР остается действительным и, в частности, заключается в расследовании случаев нарушения прав человека и норм гуманитарного права, включая возможные акты геноцида; наблюдении за текущим положением в области прав человека и содействию – за счет своего присутствия – решению существующих проблем и предотвращению возможных нарушений прав человека; сотрудничестве с другими международными учреждениями в деле восстановления доверия и содействию, тем самым, восстановлению гражданского общества; осуществлении программ технического сотрудничества в области прав человека, в частности в области отправления правосудия.

39. Однако ПОПЧР была вынуждена принять меры с целью временной адаптации к новым условиям, охарактеризованным выше. С этой целью в конце февраля 1997 года была произведена реструктуризация Операции. В нынешней ситуации по линии ПОПЧР на местах работают четыре подразделения, из которых будут обеспечиваться координация и поддержка всех видов деятельности на местах и организовываться поездки в столицы префектур, за исключением Чьянгугу и Гисеньи; имеется также два периферийных

полевых отделения (один в Чьянгугу и один в Гисеньи), укомплектованные группами в составе двух полевых сотрудников по правам человека, которые работают в тесном контакте с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в особо защищенных комплексах Организации Объединенных Наций. Остальной персонал будет размещен в Кигали для усиления деятельности, направленной на осуществление прав человека на национальном уровне. В момент подготовки настоящего доклада план на ближайшее будущее предполагал размещение 28 сотрудников в составе полевых групп и увеличение численности сотрудников штаб-квартиры ПОПЧР до 77 человек, в результате чего общее количество сотрудников ПОПЧР должно достичь 105 человек. В конце февраля в ПОПЧР было задействовано 137 человек: 40 сотрудников Организации Объединенных Наций, работающих по срочным контрактам, 64 добровольца Организации Объединенных Наций и 21 полевой сотрудник по правам человека, выделенный Европейским союзом, 4 сотрудника, выделенных правительством Норвегии, 4 сотрудника, выделенных правительством Дании, и еще 4 сотрудника, нанятых по специальным договорам об обслуживании. Около 20 сотрудников ПОПЧР пожелали сложить с себя полномочия. Верховный комиссар санкционировал на ближайшее будущее сокращение персонала ПОПЧР до примерно 105 полевых сотрудников по правам человека. Это произойдет в результате отъезда тех, кто пожелал покинуть ПОПЧР, и невозобновления контрактов тем сотрудникам, для которых не удастся найти подходящего места в новой структуре.

40. В настоящее время ПОПЧР создает подотделение в городе Кигали (деятельность которого будет также охватывать префектуры Кигали (сельские районы) и Бьюмба); подотделение в Гитараме (деятельность которого будет также охватывать префектуры Рухенгери и Кибуге); подотделение в Бутаре (деятельность которого будет также охватывать префектуру Гиконгоро); подотделение в Кибунго (деятельность которого будет также охватывать префектуру Мутара). В принципе, каждое из этих подотделений будет иметь группу в составе по крайней мере шести полевых сотрудников по правам человека; в частности, в состав такой группы будут входить руководитель подотделения, сотрудник по вопросам безопасности, юрист, сотрудник по наблюдению за центрами содержания под стражей, сотрудник по координации расследований и сотрудник, ответственный за пропагандистскую деятельность в области прав человека. Опираясь на эти подотделения, ПОПЧР намерена постепенно обеспечить полный охват своей деятельностью всех районов Руанды, полностью учитывая при этом изменение обстановки в плане безопасности. Кроме того, будут действовать два полевых отделения, один в Чьянгугу, а другой в Гисеньи, в каждом из которых будут работать по два полевых сотрудника, занимающихся в основном сбором информации, поступающей от других учреждений в этом районе, и поддержанием связи с ними. Хотя на данном этапе невозможно поддерживать прежний уровень контактов в коммунах, цель Полевой операции заключается в том, чтобы возобновить, как только позволят условия безопасности, свои предыдущие тесные контакты на уровне коммун во всей стране. Тем временем относительно многочисленный персонал штаб-квартиры, расположенной в Кигали, сконцентрирует свое внимание на деятельности, описываемой ниже.

41. Верховный комиссар намерен далее расширить штат сотрудников Операции за счет найма дополнительного числа сотрудников по вопросам безопасности и специалистов для осуществления деятельности в области технического сотрудничества по вопросам, связанным с судебной системой. В настоящее время ведется поиск специалистов, которые были бы способны выполнять задачи, связанные с наблюдением за судебными процессами, управлением пенитенциарными заведениями и техническим сотрудничеством. В ходе своего последнего посещения Руанды Верховный комиссар договорился с министром юстиции о расширении проектов технического сотрудничества в поддержку системы правосудия. К основным проектам, осуществление которых ПОПЧР планирует начать в ближайшие месяцы, относятся следующие: программа подготовки судей и чиновников специальных палат судов первой инстанции с целью облегчения разбирательства дел, связанных с геноцидом; программа консультативной помощи, предполагающая выделение опытных иностранных судей и обвинителей в помощь судьям и обвинителям специальных палат на первый год проведения судебных разбирательств по делам о геноциде; создание служб бесплатной юридической помощи для консультирования обвиняемых и оказания помощи истцам по гражданским делам в ходе судебных разбирательств по делам геноцида; и предоставление консультаций по вопросу о создании фонда для выплаты компенсации жертвам геноцида и людям, пережившим геноцид, – предложение, которое является предметом законопроекта, разрабатываемого в настоящее время правительством Руанды.

42. Штаб-квартира ПОПЧР имеет следующие подразделения: управление руководителя миссии, отдел безопасности и связи, отдел операций и документации, правовой отдел, отдел просвещения и пропаганды, отдел переводов и административный отдел. Руководителю ПОПЧР в повседневном управлении Операцией помогает заместитель руководителя. Группа управления помогает руководителю ПОПЧР в рассмотрении вопросов политики, определяющих ход осуществления мандата ПОПЧР. Работа группы управления координируется руководителем и заместителем руководителя Операции, и в ее состав входят начальники отделов, координатор Специального докладчика по положению в области прав человека в Руанде и координатор Европейского союза. При поддержке со стороны группы управления и сотрудника по вопросам прессы и информации руководитель миссии проводит работу по разъяснению роли ПОПЧР среди представителей руандийских органов управления и широкой общественности. Руководитель миссии совместно со своим заместителем и сотрудником, отвечающим за методологию и профессиональную подготовку, разрабатывает также методики и программы подготовки кадров без отрыва от производства в целях усовершенствования методов расследования, представления информации и проведения анализа, а также оптимизации управления персоналом, входящим в состав полевых групп.

43. Отдел операций и документации подготавливает сообщения и проводит анализ текущей ситуации в области прав человека на основе информации и сообщений, поступающих в основном от полевых групп ПОПЧР. В функции отдела операций и документации входит также оперативное управление деятельностью полевых групп. Подотдел по проведению

особо важных расследований помогает полевым группам в расследовании особо серьезных случаев и обучает полевых сотрудников по правам человека методам проведения расследований.

44. Укрепление отдела операций и документации подчеркивает важную роль, которую ПОПЧР по-прежнему играет в наблюдении за положением в области прав человека в Руанде. Опираясь на его оценки, операция может рекомендовать правительству меры, способные обеспечить лучшую защиту основных прав человека и господство права в стране. Кроме того, эти оценки позволяют ПОПЧР корректировать свою программу технического сотрудничества с учетом новых требований ситуации по мере ее развития.

45. В функции правового отдела входят усовершенствование системы отправления правосудия и улучшение статуса и условий жизни людей, переживших геноцид, наблюдение за судебными процессами по делам, связанным с геноцидом, и содействие усовершенствованию управления пенитенциарными заведениями. Содействуя осуществлению правовой реформы, правовой отдел стремится добиться большего соответствия законодательной системы Руанды международным нормам в области прав человека. Правовой отдел обеспечивает также профессиональную подготовку сотрудников жандармерии и коммунальной полиции, добивается расширения и укрепления потенциала учреждений, занимающихся правами человека, для чего он осуществляет проекты технического сотрудничества в области прав человека и оказывает помощь прокуратуре в повышении эффективности норм в области прав человека в контексте судебной системы Руанды. Что касается укрепления структуры учреждений, то в этой области правовой отдел уделяет первоочередное внимание созданию национальной комиссии по правам человека, парламентской комиссии по правам человека и управлений по правам человека во всех государственных министерствах.

46. Отдел просвещения и пропаганды уделяет первоочередное внимание улучшению положения уязвимых групп населения, таких, как женщины и дети, и наращиванию потенциала неправительственных организаций по правам человека. Одна из задач этого отдела состоит в том, чтобы прививать и развивать уважительное отношение к правам человека в рамках школьной системы и среди сотрудников государственных органов Руанды путем подготовки материалов по правам человека на языке киньяруанда, английском и французском языках. В сотрудничестве с отделом переводов данный отдел поддерживает также проведение просветительских и пропагандистских мероприятий ПОПЧР и деятельность, осуществляемую по линии других программ ПОПЧР.

47. Отдел безопасности и связи, имеющий первостепенное значение для благополучного и безопасного функционирования ПОПЧР, осуществляет следующую деятельность: поддерживает связь с сотрудниками по вопросам безопасности других учреждений Организации Объединенных Наций; поддерживает связь с правительственными чиновниками Руанды, занимающимися вопросами безопасности; разрабатывает системы и процедуры



обеспечения безопасности ПОПЧР; проводит оперативный анализ угроз и рисков с точки зрения безопасности для ПОПЧР; проводит занятия с персоналом с целью повышения бдительности; обеспечивает безопасность персонала, помещений и документации ПОПЧР.

### III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РАМКАХ ПОПЧР

#### A. Общий обзор

48. В соответствии со своим мандатом Полевая операция по правам человека в Руанде расследует предполагаемые случаи нарушений прав человека и норм гуманитарного права, включая возможные акты геноцида; наблюдает за текущим положением в области прав человека; сотрудничает с другими международными учреждениями в деле восстановления доверия и тем самым способствует восстановлению гражданского общества; осуществляет программы технического сотрудничества в области прав человека, в частности в области отправления правосудия. Что касается деятельности по наблюдению, то за последние несколько месяцев ПОПЧР уделяла основное внимание наблюдению за положением в области прав человека в связи с массовым возвращением репатриантов в Руанду и началом судебных процессов по делам, связанным с геноцидом. Помимо наблюдения за положением в области прав человека в Руанде ПОПЧР осуществляла нижеследующие виды деятельности.

#### B. Отправление правосудия и укрепления институциональной структуры

49. После массового возвращения репатриантов в Руанду в ноябре и декабре 1996 года ПОПЧР проводила конференции по вопросам соблюдения прав человека при отправлении правосудия, а также семинары по процедурам ареста и задержания. Семинары по процедурам ареста и задержания проходили по всей стране и были предназначены в первую очередь для органов управления коммунами.

50. Полевые сотрудники по правам человека участвовали в подготовке 150 новых инспекторов судебной полиции и 750 новых сотрудников коммунальной полиции. В ноябре 1996 года ПОПЧР организовала в Кигали для сотрудников департамента расследования уголовных дел национальной жандармерии семинар по методам проведения расследований, уголовному кодексу и процедурам ареста и задержания. С 3 по 7 февраля 1997 года ПОПЧР в сотрудничестве с министерством обороны организовала в Кигали для высшего командования НАР семинар о роли НАР в защите и поощрении прав человека. ПОПЧР организовала также несколько семинаров по этой теме для младшего офицерского и рядового состава в столицах префектур.

51. С тех пор как в конце декабря 1996 года в национальных судах Руанды начались судебные процессы по делам лиц, обвиняемых в геноциде и преступлениях против человечности, совершенных в Руанде в период с 1 октября 1990 года, сотрудники ПОПЧР по правовым вопросам осуществляли наблюдение за этими процессами во всей стране.

ПОПЧР осуществляет также наблюдение за судебными разбирательствами, проходящими в военных трибуналах Руанды. Что касается пенитенциарной системы, то полевые сотрудники по правам человека регулярно посещают центры содержания под стражей с целью вынесения рекомендаций относительно улучшения условий содержания заключенных, поощрения тюремных органов к решению проблемы переполненности центров содержания под стражей, внедрения отчетности в системе управления пенитенциарными учреждениями и информирования и просвещения задержанных лиц в отношении нового закона, определяющего порядок преследования за геноцид. ПОПЧР завершила первую стадию осуществления своего проекта по созданию базы данных о задержанных лицах, цель которого заключается в регистрации и сборе соответствующей информации о задержанных лицах, находящихся в коммунальных центрах содержания под стражей и в бригадах жандармерии во всей стране. ПОПЧР осуществляла также наблюдение за частыми случаями перевода задержанных лиц из коммунальных центров содержания под стражей в центральные тюрьмы в рамках совместной операции управления судебным преследованием и управления тюрем министерства юстиции, Международной организации по миграции (МОМ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и ПОПЧР. В декабре 1996 года ПОПЧР организовала семинар для персонала пенитенциарных учреждений в Рухенгери. На нем были рассмотрены следующие темы: полномочия, этические принципы и ответственность новой коммунальной полиции; роль жандармерии и армии в вопросах задержания; законные права задержанных лиц.

#### С. Меры по преодолению последствий геноцида и уязвимые группы населения

52. ПОПЧР продолжала уделять особое внимание тяжелому положению лиц, переживших геноцид 1994 года, и некоторых уязвимых групп населения. ПОПЧР сосредоточила свою деятельность в трех основных областях: оказание помощи местным руандийским коммунанам, желающим задокументировать и обнародовать историю геноцида в их коммунах; положение людей, переживших геноцид; положение коммуны народности батва. ПОПЧР разработала проект сбора исходных данных о положении лиц, переживших геноцид, с точки зрения безопасности, об организациях лиц, переживших геноцид, и проводимой ими деятельности, об использовании лицами, пережившими геноцид, судебных процедур для обеспечения соблюдения своих прав и получения компенсации, а также о жилищных условиях лиц, переживших геноцид. ПОПЧР продолжала оказывать техническую помощь экспериментальному проекту по истории геноцида, который осуществляется в одной из коммун префектуры Гитарамы, в частности в том, что касается записи и проверки показаний отдельных лиц, собранных в этой коммуне. В январе 1997 года ПОПЧР помогла Ассоциации по развитию народности батва (АРБ) организовать "круглый стол" с целью выработки стратегий и политики улучшения положения батва.

#### Д. Просветительская и пропагандистская работа в области прав человека

53. ПОПЧР продолжала осуществление программы просветительской и пропагандистской деятельности в области прав человека, используя для этого проекты, осуществляемые совместно персоналом штаб-квартиры ПОПЧР, полевыми сотрудниками, руандийскими

партнерами, в том числе местными и национальными органами власти, и неправительственными организациями по правам человека. Главной целью инициатив в этой области было широкое распространение знаний о правах человека среди населения страны и определенных целевых групп, в частности гражданских служащих, военнослужащих, женщин, представителей молодежи, преподавателей и студентов. ПОПЧР организовывала семинары, конференции и семинары-практикумы, продолжала выступать в качестве спонсора двух театральных трупп по правам человека и выпускала видеокассеты, игральные карты, флажки и радиопостановки.

#### IV. СТОИМОСТЬ И ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ

54. Верховный комиссар желал бы выразить свою признательность тем правительствам тех стран, которые добровольно выделяли средства на финансирование операции, а также Европейской комиссии, которая предоставила со всем необходимым материально-техническим обеспечением группу полевых сотрудников по правам человека, полностью интегрировавшуюся в деятельность ПОПЧР. Верховный комиссар признателен также тем правительствам и организациям, которые поддержали проведение Операции, выделив для этого квалифицированный персонал.

55. Вместе с тем Верховный комиссар хотел бы вновь выразить пожелание, чтобы полевые операции по правам человека, особенно такие крупные, как ПОПЧР, имели доступ к средствам регулярного бюджета. По-прежнему вызывает озабоченность то обстоятельство, что добровольных взносов никогда не хватало на проведение Операции, несмотря на жесткие меры экономии, включая использование добровольцев Организации Объединенных Наций (ООН) на большинстве постов полевых сотрудников. Поступление взносов невозможно прогнозировать, и поэтому они не могут являться основой рационального планирования. Можно было лишь предоставлять сотрудникам контракты на необычно короткий, даже для полевых миссий, срок; это создавало трудности с набором и сохранением персонала, а весьма высокая текучесть кадров препятствовала поддержанию устойчивых отношений сотрудничества с властями и другими организациями, а также отражалась на профессиональных стандартах Операции.

56. На 1997 год Целевой фонд Полевой операции по правам человека в Руанде получил 6 033 200 долл. США в дополнение к активному сальдо в размере 2 529 300 долл. США за 1996 год. Итого в Фонде имеется 8 562 500 долл. США. Эта сумма позволит ПОПЧР продолжать свою деятельность до конца сентября 1997 года, имея в своем штате 105 сотрудников - 35 сотрудников, работающих по срочным контрактам, и 70 добровольцев Организации Объединенных Наций.

## v. ВЫВОДЫ

57. В заключение Верховный комиссар хотел бы отметить, что, осуществляя свой комплексный и многоплановый мандат, Операция играла чрезвычайно важную роль в деле повышения уважения к правам человека и достоинству человеческой личности, а также обеспечения господства права в Руанде в целях восстановления мира и стабильности и обеспечения примирения в стране.

58. В условиях долгожданного, но тем не менее внезапного массового возвращения репатриантов в Руанду главное препятствие на пути достижения целей правительства Руанды и международного сообщества было преодолено. В результате массового возвращения создалась ситуация, в которой Полевая операция призвана сыграть важную роль. Эта роль заключается в создании в Руанде обстановки доверия и в конечном счете в достижении национального примирения, а также передаче в руки правосудия всех лиц, виновных в геноциде и связанных с ним нарушениях прав человека и норм гуманитарного права. ПОПЧР, накопившая большой опыт работы, обладает значительным потенциалом для выполнения этих задач в последующие месяцы при сотрудничестве и поддержке правительства Руанды и международного сообщества.

59. Концепция "полевого присутствия" с целью защиты и поощрения прав человека на местах сформировалась на основе практического опыта ПОПЧР и теперь все шире применяется в тех странах, расположенных в других частях мира, где правительства могут приветствовать такое содействие. Несмотря на трудности первоначального этапа организации Полевой операции по правам человека в Руанде, Верховный комиссар по-прежнему глубоко убежден, что роль Операции в Руанде неуклонно возрастает. Принимая во внимание готовность правительства Руанды продолжать сотрудничество, о чем Верховному комиссару было четко заявлено в ходе его последней поездки в Руанду, а также неуклонную поддержку со стороны мирового сообщества, Верховный комиссар выражает надежду, что Полевая операция сможет восстановить свои контакты во всех коммунах. Верховный комиссар убежден, что мандат ПОПЧР по-прежнему является жизненно важным для будущего Руанды и ее народа, и сохраняет уверенность в том, что ПОПЧР, действуя в тесном сотрудничестве с правительством Руанды и при поддержке международного сообщества, будет и впредь вносить свой вклад в достижение мира и стабильности в районе Великих озер.

-----